

УДК 81'243
С91

Укладачі:

Н.В. Руда – кандидат філологічних наук, доцент, завідувач кафедри східних мов ХНПУ імені Г.С. Сковороди;

Л.М. Ямпольська – кандидат історичних наук, доцент, доцент кафедри всесвітньої історії ХНПУ імені Г.С. Сковороди;

І.А. Скразловська – кандидат філологічних наук, доцент кафедри східних мов ХНПУ імені Г.С. Сковороди;

К.Є. Жукова – кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри східних мов ХНПУ імені Г.С. Сковороди;

О.Ю. Озерська – кандидат педагогічних наук, доцент, доцент кафедри східних мов ХНПУ імені Г.С. Сковороди;

*Рекомендовано редакційно-видавничою радою Харківського-національного педагогічного
університету імені Г.С. Сковороди
протокол № 5 від 15.05.2024*

Сходознавство. Актуальність та перспективи. Матеріали доповідей V Міжнародної науково-методичної конференції, ч.1, 29 березня 2024 р. Х.: ХНПУ імені Г.С. Сковороди, 2024. 218 с.

До збірника увійшли матеріали доповідей V Всеукраїнської науково-методичної конференції «Сходознавство. Актуальність та перспективи», присвячені проблемам східної філології, освіти та виховання, методики навчання сходознавчих дисциплін, перекладу, міжкультурної комунікації, літературознавства, історії, економіки, політики, соціуму країн Сходу. Розраховано на наукових працівників, викладачів, аспірантів, студентів філологічних та історичних спеціальностей.

© Харківський національний педагогічний
університет імені Г.С.Сковороди, 2024

ЗМІСТ
ЛІНГВІСТИКА ТА ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВО

ALİBEKİROĞLU Sertan. THE EFFECT OF POPULATION MIGRATION ON LANGUAGE AND THE EXAMPLE OF KHWAREZMIAN TURKIC AS A MIXED COMMON LANGUAGE	10
KURUOĞLU Gülmira, GANI Büşra Nur. AN INVESTIGATION OF MORPHOLOGICAL ERRORS DETECTED IN THE TURKISH SPEAKING SKILLS OF SYRIAN CHILDREN.....	13
DURMAZ Ömer. PROPOSAL FOR A TYPOGRAPHIC APPROACH TO THE REPUBLIC OF TURKEY’S ALPHABET REVOLUTION THROUGH THE CONCEPT OF ALLOGRAPHY....	16
ESAKI Tetsuya. EXPRESSIONS IN PRESENTING FIGURES IN JAPANESE – BASED ON THE FREQUENCY OF OCCURRENCE IN A CORPUS OF WRITTEN JAPANESE.....	18
ZHAI Jiaxiong. A STUDY ON THE USAGE AND FUNCTIONALITY OF THE SENTENCE-ENDING PARTICLE "Sa" IN JAPANESE LANGUAGE.....	20
АКІМОВА Аліна. ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ МЕТАФОР У ЛІТЕРАТУРНИХ ТВОРАХ ВАНЬ АНЬ-Ї.....	22
АНТОНЮК Катерина. ФУНКЦІОНУВАННЯ МЕТАФОР У РОМАНІ ЛАО ШЕ «НОТАТКИ ПРО КОТЯЧЕ МІСТО».....	23
БАРАБАШ Анастасія. СТИЛІСТИЧНІ РЕСУРСИ СЛОВОТВОРУ У КОРЕЙСЬКІЙ МОВІ.....	24
БЕЗВЕРХА Вікторія. ВИДИ НЕОЛОГІЗМІВ ЕПОХИ КОРОНАВІРУСУ В КИТАЙСЬКІЙ МОВІ.....	26
БОБРОВНИКОВА Єлизавета. ПОРІВНЯЛЬНА ХАРАКТЕРИСТИКА ФОНЕТИЧНИХ ОСОБЛИВОСТЕЙ ПЕКІНСЬКОГО ДІАЛЕКТУ ТА ПУТУНХУА.....	27
БОГУН Віолета. ОСОБЛИВОСТІ МОВНОЇ АДАПТАЦІЇ ТА ІННОВАЦІЙ В КИТАЙСЬКОМУ ІНТЕРНЕТ-ПРОСТОРІ.....	28
БОРИСКОВА Олександра. СЕМАНТИКА УТВОРЕННЯ КИТАЙСЬКИХ ЖІНОЧИХ ІМЕН.....	30
ВОДОЛАЖСЬКИЙ Даніїл. МОВА ТВОРЧОСТІ ЛАО ШЕ ЯК ВІДОБРАЖЕННЯ ЛІНГВІСТИЧНИХ ПРОЦЕСІВ ПЕКІНСЬКОГО ДІАЛЕКТУ В ПІСЛЯРЕВОЛЮЦІЙНІ ЧАСИ.....	32
ГИРЮШТА Дар’я, КРИВОНІС Максим. АНАЛІЗ ПІДРУЧНИКА «КИТАЙСЬКА МОВА. БАЗОВИЙ КУРС» НА ВІДПОВІДНІСТЬ ЛЕКСИЧНИМ ВИМОГАМ НСК 3.0.....	34
КАН Ден Сік, СТЕЛЮК Маргарита. ГЕНЕАЛОГІЧНА ПРИНАЛЕЖНІСТЬ КОРЕЙСЬКОЇ МОВИ.....	35
КІРНОСОВА Надія. МЕНТАЛЬНІ НАСТАНОВИ ЕТИКЕТНИХ ВИРАЗІВ КИТАЙСЬКОЇ МОВИ.....	37

ЛАПА Арина. СУЧАСНЕ ВИЗНАЧЕННЯ ПОНЯТТЯ «СІМ'Я» В КИТАЙСЬКІЙ ТА УКРАЇНСЬКІЙ ЛІНГВІСТИЦІ.....	39
ЛИПОВА Ірина. ПОЛІТИЧНИЙ ДИСКУРС В СУЧАСНІЙ КИТАЙСЬКІЙ МОВІ.....	40
МАЛАХІТІ Андрій, СНІГОВСЬКА Оксана. ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЧНИЙ ФЕНОМЕН КАРАМАНЛІЙСЬКОЇ ПИСЕМНОСТІ МАЛОАЗІЙСЬКИХ ГРЕКІВ.....	42
МОСКАЛЬОВ Дмитро, СЕМЕНІСТ Іван. СТРУКТУРНІ ТА ФУНКЦІОНАЛЬНІ ОСОБЛИВОСТІ ЯПОНСЬКИХ ПСЕВДОАНГЛІЦИЗМІВ (ВАСЕЙ-ЕЙГО).....	44
ОЗЕРСЬКА Оксана. КОМУНІКАТИВНО-ЛІНГВІСТИЧНІ СТРАТЕГІЇ У ДІЛОВОМУ ЕТИКЕТІ ПРОВЕДЕННЯ НАРАД В ЯПОНІЇ.....	46
ПАВЛЕНКО Анна. СПЕЦИФІКА КИТАЙСЬКОЇ МОВИ В КОНТЕКСТІ МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМУНІКАЦІЇ.....	48
ПОЛОЖІЙ Олександра. ПОРІВНЯЛЬНИЙ АНАЛІЗ КОНЦЕПТУ «ЗНАННЯ» В ВИСЛОВАХ КОНФУЦІЯ ТА Г. С. СКОВОРОДИ.....	50
ПРИМАК Анастасія. ВИВЧЕННЯ ДІАЛЕКТІВ У ПОРІВНЯННІ ЗІ СТАНДАРТИЗОВАНОЮ ЯПОНСЬКОЮ МОВОЮ Є АКТУАЛЬНОЮ ТЕМОЮ СУЧАСНОЇ ЯПОНСЬКОЇ ЛІНГВІСТИКИ.....	52
САМОЙЛЕНКО Наталя. СЛОВОТВОРЧІ ПРОЦЕСИ У ПЕРЕКЛАДІ НАЗВ СВІТОВИХ БРЕНДІВ КИТАЙСЬКОЮ МОВОЮ.....	54
СИТНІКОВА Валерія. ЛІНГВІСТИЧНИЙ АНАЛІЗ СИМВОЛІЗМУ ІМЕН КИТАЙСЬКОГО ПОХОДЖЕННЯ У МУЛЬТФІЛЬМІ «AVATAR. THE LAST AIRBENDER».....	56
СКРАЗЛОВСЬКА Ірина, КАРПЕНКО Олена. ЛІНГВОКУЛЬТУРНІ ОСОБЛИВОСТІ «Я-СУБ'ЄКТА» В ТУРЕЦЬКІЙ МОВІ (НА МАТЕРІАЛІ СОМАТИЧНИХ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ).....	58
СТРЕБАК Дар'я. ЛІНГВІСТИЧНІ АСПЕКТИ РЕГІОНАЛЬНИХ ДІАЛЕКТІВ ЯПОНСЬКОЇ МОВИ.....	60
ХОМІДДІНОВА Нігіна. БУКВЕНІ СЛОВА І ГІБРИДНІ УТВОРЕННЯ У КИТАЙСЬКІЙ ІТ-ТЕРМІНОЛОГІЇ ТА ІНТЕРНЕТ-ЛЕКСИЦІ.....	63
ЦИМБАЛ Світлана. СПОСОБИ МЕТАФОРИЗАЦІЇ КОМПЛЕМЕНТІВ НАПРЯМУ 趋向补语 СУЧАСНІЙ КИТАЙСЬКІЙ МОВІ.....	63

ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВО

PUTKARADZE Indira. SIMILARITIES TO DIFFERENCES BETWEEN GEORGIAN AND UKRAINIAN FAIRY TALES.....	65
БЕНЕДІК Катерина. ІМАГОЛОГІЧНИЙ АСПЕКТ У ДЕЯКИХ ОСОБЛИВОСТЯХ КИТАЙСЬКОМОВНИХ ПЕРЕКЛАДІВ ПОЕЗІЇ ЛЕСІ УКРАЇНКИ «МІЙ ШЛЯХ».....	67

ВЕЧОРИНСЬКА Тетяна. КОНЦЕПЦІЯ СИНОФОНУ В ОБГОВОРЕННЯХ ВСЕСВІТНЬОЇ КИТАЙСЬКОМОВНОЇ ЛІТЕРАТУРИ.....	69
ДИНЬ Оксана. ІНТЕРТЕКСТУАЛЬНІСТЬ ДІАЛОГОВОСТІ: ЦИТАТА (НА МАТЕРІАЛІ ТВОРЧОСТІ Р.ЧІЛАЧАВИ).....	71
ІЛЬНИЦЬКА Марія. ІМАГОЛОГІЧНІ ОБРАЗИ В ТВОРЧОСТІ ОКСАНИ ДРАГОМАНОВОЇ ТА САНЬМАО.....	73
СНІТИНСЬКИЙ Вадим. СТАНОВЛЕННЯ ЖАНРУ ІСТОРИЧНОЇ ДРАМИ В АРАБСЬКІЙ ЛІТЕРАТУРІ.....	75
ХИЖА Іван. СИМВОЛІКА ЧЕРВОНИХ МАКІВ У РОМАНІ АЛАЯ «КОЛИ КУРЯВА СПАДЕ».....	77
FİDAN Süleyman, BALCI Melike. GAZİANTEP FOLK SONGS TÜRKÜS IN TERMS OF SPATIAL READING.....	79

МЕТОДИКА НАВЧАННЯ СХІДНИХ ДИСЦИПЛІН

BAINDURASHVILI Lia. IMPROVING READING COMPREHENSION.....	83
KALASHNYK Lyubov. SUMMARY TRANSLATION AS A SPECIALIZED FORM OF PROFESSIONAL TRANSLATION ACTIVITY.....	85
БЕРЕЖНА Єлизавета. ВИКОРИСТАННЯ АВТЕНТИЧНОГО ПОЕТИЧНОГО МАТЕРІАЛУ НА ЗАНЯТТЯХ З КИТАЙСЬКОЇ МОВИ НА ПОЧАТКОВОМУ РІВНІ ВИВЧЕННЯ МОВИ.....	87
БЛІИК Вікторія. МАТЕРІАЛЬНА ТА ДУХОВНА КУЛЬТУРА СТАРОДАВНЬОГО СХОДУ: ДО МЕТОДИКИ НАВЧАННЯ ВИБІРКОВОГО ОСВІТНЬОГО КОМПОНЕНТУ...88	
ВОЛКОВА Еліна. ТЕХНОЛОГІЇ НАВЧАННЯ ЛЕКСИЦІ НА ПОЧАТКОВИХ РІВНЯХ ВИВЧЕННЯ КИТАЙСЬКОЇ ЯК ІНОЗЕМНОЇ.....	91
ДАВИДЦЕВА Анастасія. ЗАКЛАДИ НЕФОРМАЛЬНОЇ ОСВІТИ, ЯК СПОСІБ ПІДГОТОВКИ ДО ІСПИТУ NSK.....	92
ІСАКОВ Лев. ВИКЛАДАННЯ КИТАЙСЬКОЇ МОВИ: ЗАГАЛЬНОМЕТОДОЛОГІЧНИЙ АСПЕКТ.....	94
КОВАЛЕНКО Вікторія. КОМУНІКАТИВНИЙ ПІДХІД У НАВЧАННІ ІНОЗЕМНИХ МОВ.....	95
КОМІСАРОВ Костянтин. ОСОБЛИВОСТІ НАВЧАННЯ ЛЕКСИЧНОГО МАТЕРІАЛУ У ПРОЦЕСІ ПІДГОТОВКИ ЗДОБУВАЧІВ ОСВІТИ ДО СКЛАДАННЯ КВАЛІФІКАЦІЙНОГО ІСПИТУ НА ЗНАННЯ ЯПОНСЬКОЇ МОВИ (日本語能力試験).....	96
КРАСНОКУТСЬКА Марія. МЕТОДИКИ ВИВЧЕННЯ ЛЕКСИКИ В КИТАЙСЬКІЙ МОВІ.....	98

МАРКОВА Поліна. РОЗМОВНИЙ КЛУБ КИТАЙСЬКОЇ МОВИ ЯК ЗАСІБ МОТИВАЦІЇ УЧНІВ.....	99
МАРТИНОВА Поліна. СПЕЦИФІКА ТА ОРГАНІЗАЦІЯ КЕРОВАНОЇ САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ НА ЗАНЯТТЯХ З КИТАЙСЬКОЇ МОВИ.....	101
МЕДРЕШ Софія. РОЛЬ ЗАСОБІВ ВІРТУАЛЬНОЇ РЕАЛЬНОСТІ (VR) У НАВЧАННІ КИТАЙСЬКОЇ МОВИ.....	102
МУРОМЦЕВА Анастасія. РІЗНІ ПІДХОДИ ДО НАВЧАННЯ ГРАМАТИКИ КИТАЙСЬКОЇ МОВИ.....	103
НЕЧИТАЙЛО Оксана, НАУМЕНКО Станіслав. СПЕЦИФІКА РОБОТИ З АУДІОВАННЯМ В КИТАЙСЬКІЙ МОВІ ДЛЯ СТУДЕНТІВ СЕРЕДНЬОГО РІВНЯ.....	105
ОМЕЛЬЧУК Єлизавета. ПРИНЦИПИ ДОБОРУ ЛЕКСИЧНОГО МАТЕРІАЛУ НА ЗАНЯТТЯХ З КИТАЙСЬКОЇ МОВИ.....	106
ОСТРОГЛЯД Вікторія. ОСОБЛИВОСТІ МЕТОДИКИ ВИКЛАДАННЯ КИТАЙСЬКОЇ МОВИ У ВОЄННИЙ ЧАС.....	107
ПРУТЯНА Маргарита. ІНТЕРНЕТ ТЕХНОЛОГІЇ ЯК ФАКТОР ОСВІТИ НА ЗАНЯТТЯХ КИТАЙСЬКОГО УСНОГО ТА ПИСЕМНОГО МОВЛЕННЯ.....	109
РАГУЛІНА Лілія. ЗАСОБИ ФОРМУВАННЯ МОНОЛОГІЧНОЇ МОВЛЕННЕВОЇ КОМПЕТЕНЦІЇ НА ЗАНЯТТЯХ З КИТАЙСЬКОЇ МОВИ.....	110
РУДА Наталія, ЖУКОВА Катерина. ДОМАШНЄ ЧИТАННЯ ЯК ВАЖЛИВИЙ КОМПОНЕНТ ПРИ НАВЧАННІ КИТАЙСЬКОЇ МОВИ ФІЛОЛОГІВ-КИТАЄЗНАВЦІВ.....	111
СОЛОШЕНКО Олена. ІНТЕРАКТИВНІ МЕТОДИ НАВЧАННЯ ПИТАНЬ З КУЛЬТУРИ ЦИВІЛІЗАЦІЙ СТАРОДАВНЬОГО СХОДУ: ТЕОРЕТИЧНИЙ АСПЕКТ.....	112
ТАРАСЕНКО Владислав. ВИДИ ЛІНГВОКРАЇНОЗНАВЧИХ ТЕКСТІВ ТА ОСОБЛИВОСТІ ЇХ ВИКОРИСТАННЯ ПРИ НАВЧАННІ КИТАЙСЬКОЇ МОВИ.....	114
Чжиці ДАО. ОСОБЛИВОСТІ ВИКЛАДАННЯ СІНОЦЕНТРИЧНОГО СВІТОГЛЯДУ В ОБРАЗОТВОРЧОМУ МИСТЕЦТВІ.....	116
ФІЖДЕЛЮК Марія. СКЛАДНОЩІ ВИКЛАДАННЯ ФОНЕТИКИ КИТАЙСЬКОЇ МОВИ НА ПОЧАТКОВОМУ РІВНІ.....	117
ФІЛЕНКО Ірина. РОЛЬ ВІДЕОМАТЕРІАЛІВ У ВИВЧЕННІ КИТАЙСЬКОЇ МОВИ.....	119
ЩЕРБАКОВА Ольга. МОЖЛИВОСТІ ВИКОРИСТАННЯ КОНТЕКСТУАЛЬНОГО МЕТОДУ ПРИ ВИВЧЕННІ ЛЕКСИЧНИХ ОДИНИЦЬ КИТАЙСЬКОЇ МОВИ.....	120

ОСВІТА КРАЇН СХОДУ

СНУКНАРИНА Karyna. PHILOSOPHY OF EDUCATION IN SINGAPORE.....	122
---------------------------------------------------------------------	-----

HE Lina. PRINCIPLES OF TRAINING DANCE TEACHERS FOR WORKING WITH PRIMARY SCHOOL STUDENTS IN CHINA.....	123
JIN Lang. ORGANIZATIONAL CULTURE AS A STRATEGIC ELEMENT IN HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS IN THE PR CHINA.....	125
Xi LIU. EVOLUTION OF ART TEACHER EDUCATION IN THE PR CHINA: HISTORICAL PERSPECTIVE.....	127
Zhuang YAN. CONCEPT OF PEDAGOGICAL COMPETENCE OF THE FUTURE TEACHER-CHOREOGRAPHER IN CHINESE PEDAGOGICAL SCIENCE.....	129
ВАН Цзивень. ПІДГОТОВКА МАЙБУТНІХ ВЧИТЕЛІВ МУЗИКИ ДО УЧАСТІ У ПРОГРАМАХ ІНТЕРНАЦІОНАЛІЗАЦІЇ: УКРАЇНА ТА КНР.....	131
ДЕРЕВ'ЯНКО Анастасія. ОСОБЛИВОСТІ СИСТЕМИ ВИХОВАННЯ ПІВДЕННОЇ КОРЕЇ.....	133
КАРІМОВА Євгенія. СТРАТЕГІЇ ПІДВИЩЕННЯ КОНКУРЕНТОСПРОМОЖНОСТІ: ІННОВАЦІЙНИЙ ПІДХІД ДО ОБМІНУ СТУДЕНТАМИ МІЖ СХІДНИМ ТА ЗАХІДНИМ СВІТОМ.....	134
МАКАРЕНКО Анастасія. ПОЄДНАННЯ КОНФУЦІАНСТВА І БУСІДО В ОСВІТІ. ШКОЛА АСІКАГА У СЕРЕДНЬОВІЧНІЙ ЯПОНІЇ.....	136
МЕДИНСЬКИЙ Іван. ВПРОВАДЖЕННЯ ІНКЛЮЗИВНОЇ ОСВІТИ НА ПРИКЛАДІ ІЗРАЇЛЮ.....	138
МО Гуаньсян. ПРОБЛЕМИ ДЕФІНІЦІЇ УПРАВЛІНСЬКОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ В СУЧАСНІЙ ВИЩІЙ ОСВІТІ В КИТАЙСЬКІЙ НАРОДНІЙ РЕСПУБЛІЦІ.....	140
МОЛЧАНОВА Карина, ЛУПАРЕНКО Світлана. СИСТЕМА ОСВІТИ В ЯПОНІЇ: ЦІЛІ ТА ОСОБЛИВОСТІ.....	141
МОМОТ Анна. «ОСВІТНЄ ДИВО» СІНГАПУРУ	143
НАУМЕНКО Станіслав. КОНЦЕПЦІЯ САМОСПРИЙНЯТТЯ У ДІТЕЙ З ВИСОКИМ ІНТЕЛЕКТУАЛЬНИМ РІВНЕМ НА ТЕРИТОРІЇ КНР.....	145
ТАБОЛІНА Карина. ПОРІВНЯЛЬНА ХАРАКТЕРИСТИКА СЕРЕДНЬОЇ ОСВІТИ У КОРОЛІВСТВІ ТАЇЛАНД ТА УКРАЇНИ.....	146
ФЕДОРІВ Ірина, ТАНАВСЬКИЙ Ігор. СПІВПРАЦЯ УКРАЇНИ ТА ТУРЕЦЬКОЇ РЕСПУБЛІКИ У СФЕРІ ОСВІТИ ТА КУЛЬТУРИ.....	148
ХУАН Іге. ЗНАЧЕННЯ ДОСЛІДЖЕННЯ ОРГАНІЗАЦІЙНО-ПЕДАГОГІЧНИХ АСПЕКТІВ МУЗИЧНОЇ ОСВІТИ В ОБОВ'ЯЗКОВІЙ ОСВІТІ КНР ДЛЯ УКРАЇНИ.....	151
ЧЖОУ Тінтін. ОСОБЛИВОСТІ ПІДГОТОВКИ ВЧИТЕЛІВ МУЗИКИ НА РІЗНИХ СТУПЕНЯХ ОСВІТИ В КИТАЇ.....	152

КУЛЬТУРА ТА МИСТЕЦТВО КРАЇН СХОДУ

DURMAZ Nurcan. VISUAL ANALYSIS OF EPHEBUS RUINS ENGRAVINGS THROUGH THE EYES OF 19TH CENTURY TRAVELERS.....	153
TSKITISHVILI Neli, SABANADZE Irakli. SIGNAGHI.....	155
ВЕЛИКА Ольга. ДЗАРЕЙ ТА РЩУРЕЙ ЯК СКЛАДОВА ЯПОНСЬКОЇ КУЛЬТУРИ.....	156
ГОРДІЄНКО Галина. ОСОБЛИВОСТІ КУЛЬТУРИ МУСУЛЬМАНСЬКОЇ ІСПАНІЇ.....	157
КОРОВАЄНКО Поліна. ГЕТАКУ – МИСТЕЦТВО ВІДТИСКІВ.....	159
КУЩОВА Дар'я. ВПЛИВ ІДЕЙ ДАОСИЗМУ НА КИТАЙСЬКИЙ ЖИВОПИС	161
МАНОЙЛО Олена. РОЛЬ ЖІНКИ В КИТАЙСЬКІЙ КУЛЬТУРІ.....	163
МАРЧУК Катерина. СУМІ-Е ЯК СТИЛЬ ЯПОНСЬКОГО ЖИВОПІСУ.....	165
ПЛЬКЕВИЧ Вікторія. ПАМ'ЯТКИ КУЛЬТУРИ СТАРОДАВНЬОГО КІОТО У СПИСКУ ВСЕСВІТНЬОЇ СПАДЩИНИ ЮНЕСКО.....	166
СНІЖКО Аліна, СТЕКОЛЬНИКОВ Сергій. ВПЛИВ САНКХ'Я НА РОЗВИТОК ІНДІЙСЬКОЇ СУСПІЛЬНО- КУЛЬТУРНОЇ ДУМКИ.....	168
ШКУРКО Арсеній. ФІЛОСОФСЬКІ АСПЕКТИ ТРАДИЦІЙНОГО ТА СУЧАСНОГО ЯПОНСЬКОГО МИСТЕЦТВА.....	170

КУЛЬТУРА ТА МИСТЕЦТВО ТУРЕЧЧИНИ

DURMAZ Ömer. TYPOGRAPHICAL APPROACH TO THE ALPHABET REVOLUTION OF THE REPUBLIC OF TÜRKİYE THROUGH THE CONCEPT OF ALLOGRAPHY.....	173
ÖZER Asli. ART PRACTICE BETWEEN HAITIAN AND ANATOLIAN CULTURE.....	175
ÇAKIR ATIL Arzu. BIRD MOTIF IN CULTURAL CONTEXT AND A SCULPTURE APPLICATION.....	177
ÇAĞLAR Ayça, KOZBEKÇİ AYRANPINAR Selda. ALTERNATIVE MATERIALS IN EXPERIMENTAL APPAREL DESIGN.....	179
ALP Seval. GHOST STRUCTURES: DO HO SUH VE RACHEL WHITEREAD.....	182
AKDENİZLİ Fuat, GÜLER Tuğcan. THE FIRST PICTURE BOOK PRINTED BY THE OTTOMAN EMPIRE.....	184
CEMALİ Cemre. THE DEVELOPMENT OF EX-LIBRIS ART IN TURKEY.....	187
USLU ÖZKAN Betül. A MASTER IN THE ART OF TURKISH CALLIGRAPHY: EMIN BARIN.....	189

KARADUMAN Çetin Can, MAVİ Hasan. EMERGENCE OF SPORTS MAGAZINES IN IZMIR, TURKEY AND ITS EXAMINATION IN THE CONTEXT OF GRAPHIC DESIGN...192	192
KULA Mustafa, DİKMEN Pelin. THE SYMBOL OF LIBERATION IN WOMEN'S FASHION: MINI SKIRT.....194	194
YAŞAR Neslihan, DEMİR PARLAK Sevda. THE ROLE OF WOMEN IN THE SUCCESS OF THE BAUHAUS WEAVING WORKSHOP.....196	196
ERDÖNMEZ Canan, KULA Mustafa. THE PROFILE OF WOMEN CHANGED BY THE FIRST WORLD WAR AND WOMEN'S SHOE FASHION.....199	199
AVCI Sevgi. THE IMPORTANCE OF CENGİZ ÇEKİL IN THE FORMATION AND DEVELOPMENT OF THE TEACHING PLAN OF SCULPTURE DEPARTMENT AT DEU, FACULTY OF FINE ARTS.....200	200
DEMİR PARLA Sevda, YAŞAR Neslihan. PREHISTORIC TEXTILE MATERIALS AND TECHNIQUES IMPORTANCE IN CONTEMPORARY TEXTILE ART.....203	203
GÜLER Tuğcan. INFORMATION AND INFORMATION VISUALIZATION NOWADAYS.....205	205
MAVİ Hasan, KARADUMAN Çetin Can. MÜNİF FEHİM ÖZARMAN: ICON OF ART AND CULTURE.....207	207
DURMAZ Nurcan. VISUAL ANALYSIS OF EPHEBUS RUINS ENGRAVINGS THROUGH THE EYES OF 19TH CENTURY TRAVELERS.....209	209
ÇAKIR ATIL Arzu, ÖZER Aslı. BATULA MASK EXAMPLE IN CULTURAL CONTEXT.....211	211
DİKMEN Pelin, ERDÖNMEZ Canan. THE FORMATION OF JEWELLERY CULTURE IN THE HISTORICAL PROCESS.....213	213
GÜR Gülistan. THE DEVELOPMENT OF THE ORIGINAL ART OF PRINTING IN TURKEY.....215	215

Використання свідомо-практичного методу означає постійне обговорення в форматі змодельованих ситуацій, наближених до реальних, що забезпечує максимальну підготовку учня до інтеграції в іншомовне суспільство. На основі базових діалогів, які розігруються під час уроків за участі викладача, особа отримує навички та основи для спілкування в реальних умовах (Кузнецова, 2010).

Шляхом опущення незначних помилок в усному мовленні, учень отримує навички швидкого формування та більш вільного висловлення власних думок. Це дозволяє уникнути мовного бар'єру або перетнути його ще на початкових стадіях навчання. Оскільки найчастіше проблема в використанні мови в повсякденному житті полягає в неспроможності побороти страх помилки та невпевненість, саме залучення учня до обговорення є найбільш ефективним для видимого прогресу під час навчання.

Також свідомо-практичний підхід варто розглядати як вдалий навчальний метод лише у випадку наявності наочних прикладів в якості супроводу. Бажано використовувати комунікативні методики у поєднанні з іншими схемами навчання, щоб забезпечити якісну граматичну базу. Це зумовлено тим, що сам по собі свідомо-практичний підхід не розглядає граматику, вона формується під час навчання на інтуїтивному рівні, а значить - не завжди правильно. Словникова база без використання інших методів також страждає, особливо на початкових стадіях вивчення мови, оскільки сам по собі комунікативний метод виключає використання сторонніх мов. Не всі зі слів можна пояснити наочними прикладами і, не маючи розуміння того, що відбувається, учень в кращому випадку лишається спантеличеним, в гіршому - злякавшись, вирішує більше ніколи не продовжувати навчання.

Одна з основних переваг комунікативного підходу полягає в контекстуальному вивченні лексичних одиниць. Оскільки слова пов'язуються з конкретними ситуаціями, учень значно краще запам'ятовує їх (Кузнецова, 2010).

Отже, вивчення комунікативного підходу серед інших, новітніх є дуже важливим. Методи, які поєднані в даній навчальній методиці мають досить вагомі переваги перед іншими, відомими наразі і дають хороші результати. Нажаль, розглядати свідомо-практичний підхід як самостійний наразі досить важко, хоча не виключено, що з розвитком технологій вивчення колись це зміниться.

ПЕРЕЛІК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Редько, В. Г. (2018). Засоби формування іншомовної комунікативної компетенції учнів початкової школи: результати емпіричних досліджень. Проблеми сучасного підручника, (20), 360–372. Доступ за посиланням: <https://ipvid.org.ua/index.php/psp/article/view/239>
2. Кузнецова О. М. (2010). Комунікативний метод викладання іноземних мов та особливості його застосування у немовних ВНЗ. Доступ за посиланням: http://www.rusnauka.com/21_NNP_2010/Philologia/70613.doc.htm

ОСОБЛИВОСТІ НАВЧАННЯ ЛЕКСИЧНОГО МАТЕРІАЛУ У ПРОЦЕСІ ПІДГОТОВКИ ЗДОБУВАЧІВ ОСВІТИ ДО СКЛАДАННЯ КВАЛІФІКАЦІЙНОГО ІСПИТУ НА ЗНАННЯ ЯПОНСЬКОЇ МОВИ (日本語能力試験)

Костянтин КОМІСАРОВ

Київський столичний університет імені Бориса Грінченка
Україна

Процес навчання лексики японської мови завжди зумовлював цілу низку завдань із точки зору науково-методичного забезпечення курсу вивчення японської мови як іноземної, і особливо актуальним це питання постає для вищої школи, адже саме на цьому етапі переважна більшість здобувачів освіти стикаються із потребою підтвердити свій рівень володіння японською мовою, зокрема склавши Кваліфікаційний іспит на знання японської мови

(日本語能力試験 JLPT).

Розглянемо презентацію лексичного матеріалу в аудиторії на прикладі підручника «日本語総まとめ N3 語彙» (佐々木仁子 & 松本紀子, 2022), що передбачає стратегію підготовки до складання JLPT за рівнем N3 і, як свідчить досвід, може досить успішно інтегруватися у практичний курс мови для студентів-японістів 3 курсу.

Серед беззаперечних переваг підручника варто одразу ж назвати його тематичне наповнення, що є дуже важливим з огляду на підтримання рівня вмотивованості студентів до занять, адже зрозуміло, що один лише список лексичних одиниць, необхідних для успішного складання іспиту, не вирішить проблему підготовки до нього. Перший тематичний блок присвячений веденню хатнього господарства (家事をしましょう) і репрезентує лексику, пов'язану із облаштуванням оселі, доглядом за дітьми й домашніми улюбленцями, приготуванням страв, пранням, прибиранням. Логічним продовженням є другий блок, що знайомить із лексикою, яка знадобиться тоді, коли ви виходите із власної оселі (外出しましょう), дієте за вашим графіком, ідете у справах, користуєтесь транспортом тощо. Далі для вивчення пропонується лексика, пов'язана із дозвіллям (休日を楽しみましょう) і навчанням та роботою (勉強や仕事をしましょう). На окрему увагу заслуговують тематичні блоки під назвами «いろいろ表現しましょう *Спробуємо висловлюватися по-різному*» та «まとめて覚えましょう *Узагальнюємо і запам'ятовуємо*» (佐々木仁子 & 松本紀子, 2022, с. 4-5).

Ще однією перевагою підручника є урахування культурологічних та соціологічних аспектів спілкування, що простежується мало не в кожній темі. Так, подаючи для прикладу відповідь дівчини на пропозицію хлопця зустрітися (あ、映画には行ってもいいんだけど、えーと、付き合うのは... えーと... *Ну, в кіно можемо сходити, але зустрічатися... Ну-у...*), вказують на те, що це неоднозначна відповідь (あいまいな返事) (佐々木仁子 & 松本紀子, 2022, с. 44). Тема привітань (あいさつをしましょう) насичена найпоширенішими кліше мовленнєвого етикету, що супроводжуються лаконічними і, водночас, досить інформативними поясненнями щодо застосування (佐々木仁子 & 松本紀子, 2022, с. 78-79).

Що ж до проблемних моментів, з якими стикаються учасники навчального процесу, то це, насамперед, питання утримання в пам'яті всіх важливих семантико-функціональних рис лексичних одиниць, що вивчаються. Попри те, що матеріал у підручнику ретельно систематизований з урахуванням різних критеріїв, через його високу насиченість, значення і особливості використання окремих слів можуть засвоюватися не так інтенсивно й ефективно, як хотілося б. Так, якщо на етапі виконання вправ до кожної окремої теми (れんしゅう) ускладнень майже не спостерігається, то вправи на узагальнення матеріалу тематичних блоків (実践問題) часто виявляють суттєві прогалини у володінні студентами пройденим матеріалом. Таку ситуацію на сьогодні нерідко констатують фахівці у галузі лінгводидактики.

Так, Лі Юйчже говорить про чотири головні проблеми у процесі опанування лексики японської мови: 1) 「足りない」 *не вистачає*; 2) 「覚えられない」 *неможливо запам'ятати*; 3) 「出てこない」 *не згадується тоді, коли потрібно*; 4) 「しっくりこない」 *таке відчуття, що щось не так* (李羽結 2022). Першу із зазначених проблем аналізований підручник вирішує, адже тут відсутній заклик запам'ятати якомога більшу кількість лексики задля отримання високого балу на іспиті. Навпаки, увага приділяється якості засвоєння за рахунок гармонійної тематичної побудови, задля чого доводиться жертвувати власне кількістю одиниць. Решта проблем, на жаль, констатуються тією чи іншою мірою, і про запам'ятовування ми вже сказали. Також, студенти іноді не можуть одразу згадати вивчені у процесі підготовки до JLPT слова, коли виникає ситуація, в якій ці одиниці можна було б дуже влучно вжити (згадують лише тоді, коли викладач нагадає тему з підручника і контекстне оточення, за якого відбувалося засвоєння). Що ж до проблеми «дивного відчуття», то вона, на нашу думку, в принципі не може бути вирішена за умови підготовки здобувачів освіти, орієнтованій виключно на JLPT, адже йдеться про дотримання норми мовлення (узусу), а для цього надзвичайно важливими є урахування широкого контексту і достатнє розуміння ситуації спілкування, чого не можуть дати навчальні матеріали, розраховані на інтенсивну підготовку

до складання кваліфікаційних іспитів на знання мови.

ПЕРЕЛІК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. 日本語能力試験 JLPT. 日本語能力試験 JLPT. <https://www.jlpt.jp>
2. 佐々木仁子 & 松本紀子. (2022). 増補改訂版 日本語総まとめ N3 語彙. アスク.
3. 李 羽喆. (2022). 語彙習得理論から考えた日本語学習者における語彙学習の悩み – 4 つのつまずきの分析を中心に –. 日本学刊, (25), 80 – 93. <https://www.japanese-edu.org.hk/jp/publish/gakkan/pdf/hkgk02505.pdf>

МЕТОДИКИ ВИВЧЕННЯ ЛЕКСИКИ В КИТАЙСЬКІЙ МОВІ

Марія КРАСНОКУТСЬКА

Харківський національний педагогічний університет імені Г.С. Сковороди
Україна

Лексика відіграє важливу роль у вивченні будь-якої іноземної мови, оскільки є основним будівельним матеріалом для формування мовлення. Основна мета навчання лексики полягає в освоєнні значення, форми та використання слів в усному і письмовому мовленні, а також у розвитку лексичних навичок. В методиці викладання китайської мови для іноземців використовуються різні підходи до представлення та вивчення нових лексичних одиниць. Серед них можна виділити такі методи, як використання текстів, тематичний підхід, аналіз морфем, графем та інші варіанти, включаючи візуальну підтримку, синоніми, антоніми тощо.

Наразі існує багато способів вивчення китайської мови, найпоширенішими є:

1. Свідомо-комунікативний підхід, у якому ведеться комплексне навчання всіх видів мовної діяльності з урахуванням розвитку мовлення. Цей метод сприяє активізації мовної взаємодії та творчості студентів на уроках. Саме цей метод забезпечує досягнення основної мети навчити користуватися китайською мовою як засобом спілкування.
2. Професор Джоел Белассен, який має значний досвід у викладанні китайської мови, рекомендує використовувати метод "Character-based". Цей метод підкреслює важливість вивчення ієрогліфів як основи для розуміння та запам'ятовування китайських слів. Джоел Белласен стверджує, що для іноземних студентів, які вивчають китайську мову, особливо на початковому та середньому рівнях, вивчення ієрогліфів має бути пріоритетом. Опанування ієрогліфами потребує розуміння їх структури, яка складається з базових рисок. Вивчення цих рисок стає ключем до розкриття складної мозаїки китайської писемності.
3. Опираючись на дослідження Сеїтової, у книзі «Методика викладання практичної китайської мови» Н.А. Деміна вказує, що при введенні нової лексики викладачі повинні не тільки розглянути фонетичні, граматичні та словотворчі особливості слова, але і розкрити його значення. Дуже важливо, щоб нові слова супроводжувалися прикладами речення, адже студент повинен бачити, як нове слово функціонує серед уже знайомих йому слів. Вводячи новий лексичний та граматичний мінімум, обов'язково слід проводити його первинне закріплення – зробити кілька підготовчих вправ.
4. Асоціативний метод використовується для засвоєння лексики шляхом зв'язування її з іншими словами або концепціями, які вже зберігаються у пам'яті. Наприклад, якщо ми вивчаємо слово "весна" (春), студенти можуть вирішити асоціювати його з іншими словами, що пов'язані з цією порою року, такими як "весняна прогулянка" (春游) або "квіти" (鲜花). Цей метод передбачає, що студенти мають достатній запас слів і можуть точно розуміти їх значення.
5. Згідно з проведеними дослідженнями Струкової, І. В. Кочергін підкреслює, що під час навчання китайської лексики важливо акцентувати увагу на наданні конкретного значення окремим ієрогліфам і вимагати їх систематичного вивчення. Це сприяє розвитку навичок

Наукове видання

Сходознавство. Актуальність та перспективи.

Матеріали доповідей

V Міжнародної науково-методичної конференції

(29 березня 2024 р. м. Харків)

Частина I

Відповідальні за випуск: (Руда Н.В., Ямпольська Л.М. Скразловська І.А., Жукова К.Є.,
Озерська О.Ю.)

Комп'ютерна верстка: Коробкіна І.М.

Матеріали друкуються в авторській редакції

**Відповідальність за дотримання вимог академічної доброчесності та зміст несуть
автори**

Підписано до друку

Ум. друк. арк. 13,6

Харківський національний педагогічний університет імені Г.С.Сковороди

Україна, 61002, м. Харків, вул. Алчевських, 29